

# SYL

Sharing Your Life



信息  
遍布全球  
展览信息  
产品信息  
新闻与主题  
关于 MURATEC  
走进日本



首先，衷心感谢各位客户一直以来对 Muratec 产品的厚爱！  
在瞬息万变的世界环境中，竭尽所能地让我们的纤维机械更贴近客户期望的设备状态，我们秉承这样的理念不断推进研发活动。

伴随着近来电子技术和信息化技术的进步，产业装备发生了巨大的变化。纤维机械也是如此，具有代表性的 No.7 MACH CONER 系列，原本以凸轮结构为核心的自动络筒机设计，在后一代的 No.21C PROCESS CONER 和 PROCESS CONER II QPRO 中逐步被小型电机和电子伺服系统所取代，实现了对复杂纱线卷绕的高速控制。另外，VORTEX 涡流纺纱机方面，纺纱单元已取得了划时代的进步，并在此基础上结合运用特殊感应器，实现了精细的纺纱工艺过程。

今后，机器设备所需的技术趋势是，在传统的固有要求即高效率、高品质、灵活性的基础上，加入信息化和 IoT（物联网）等技术，以适应客户追求的智能工厂的环境。为应对这种趋势，作为其中的一个解决方案，我们提供 Muratec Smart Support（村田机械智能支持）系统，它具备数据服务器功能和故障分析算法，在减少设备维护保养、减少生产管理工时以及提高设备运转效率方面定能满足客户需求。

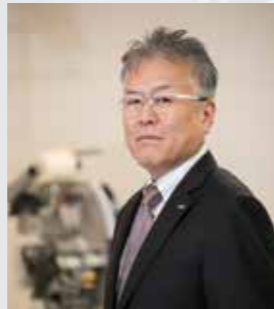
能够及时开发出这样有特点的原创系统，正得益于我们公司独特的架构背景。Muratec 的五个特色事业部各自具备的多样化技术，可以作为该五个事业部的优势加以运用。在进行技术开发的同时，还与执着追求品质的制造部、以客户密切相连为宗旨的管理部、技术服务部等都开展了强有力的合作。

斗转星移，时代将不断前行变化。但我们将以迄今为止培养起来的 Muratec 精神为精髓，精诚团结，以最真诚的态度努力为客户奉献一份力量！

“愿客户与 Muratec 的缘分走向未来，直至永远”——我在此致以衷心的感谢！

正井 哲司

董事・纤维机械事业部長



# SYL 2 | 2018 | CH

内容

## 1 信息

## 3 遍布全球

- 活跃于全球 8 “热” 纺纱国家的 MURATEC

## 8 展览信息

- 展览日历 2018 秋冬 - 2019 春夏

## 9 产品信息

- VORTEX 涡流纺纱机

## 11 新闻与主题

- 获得日本纤维机械学会技术奖

## 12 关于 MURATEC

- 自主行走机器人的开发

## 13 走进日本

- 夏天、日落、京都

Sharing Your Life

MURATEC 客户杂志 2018 年 8 月

出版 村田机械株式会社

纤维机械事业部

日本大阪市中央区北滨 2-6-26 大阪 Green-Bldg.

邮编 : 541-0041

网站 : <https://www.muratec.co.jp>



# 活跃于全球 “热”纺纱国家的MURATEC

自1935年创业以来,村田机械为世人带来无数产品。翻开历史记录,主力产品自动络筒机已在世界88个国家及地区达成260万锭的销售业绩。根据客户各自的业务需求,我公司的纤维机械被广泛用于产业构造与家居生活各不相同的各种场所。

纤维机械属于生产资料,其使用期限一般为10年至20年,也有使用寿命更长的产品,因此希望生产厂家提供维护支援的呼声强烈,本公司顺应这种需求,在世界各地设置据点,不断充实售后服务。目前,为本公司纤维机械的市场调查和销售、售后服务提供支持的基地共有27处,他们为给客户



## CHINA



在纺织行业中,中国是“纺纱锭数”“纺织品产量”“化学纤维产量”“棉花进口量”等各方面均为“世界最多”的纺织大国。纺织工业在整个中国都非常繁荣,纺织企业尤其集中于山东省、上海附近(江苏省、浙江省)。另外,近年来对西部内陆新疆地区的投资也逐渐活跃。

作为我们公司的最大消费市场,在中国配有超过50名的售后服务、零部件服务支持人员,夜以继日地致力于为顾客提供服务支持。

村田公司每年在全国数个区域举办4次以厂长和机器保全工为对象的培训活动。在用工不足,劳动工人日益不稳定的今天,不仅是参会者,企业老板也对我们的售后支持给予了高度评价。这成为我公司与顾客可以定期交流联系的场所,对我们发展中国市场来说是不可或缺的平台。



## VIETNAM



受益于拥有擅长精细作业的优秀工人,成为世界上为数不多的缝制品生产国。服装制品出口额排名世界第三。近年面向中国的纱线出口呈增长趋势,制衣行业中的中游(布、成品)产业正待充实。



活跃于全球 8 “热” 纺纱国家的MURATEC

# INDIA



棉花产量居世界第一，纺纱锭数居世界第二位的纺织大国。纺织产业在国内经济中占很大比例，从业人员仅次于第一名的农业，位居第二位。在纺织产业中，纯棉纺纱占有绝对优势，其纱线产量的约50%用于出口。在印度的德里、孟买、哥印拜陀三个地方设有据点，有超过50名的售后服务、零部件服务支持人员正为顾客提供服务支持。尤其着重致力于 Annual Maintenance Contract(AMC) 服务，这是确保由经验丰富的专业人员按一年2次（一次3天）提供综合全面保养检查的有偿售后服务套餐。现在约有50家公司正在使用这种服务，不仅自动络筒机的现有机型 QPRO 系列，其老机型 21C 也可以享受周到的服务支持，因此得到广大用户的一致好评。



# INDONESIA



人造纤维（含合成纤维 & 再生纤维）的生产源丰富，用于国内纺织纱线的纤维75%均为人造纤维。拥有2.6亿人口，服装市场的潜在消费能力很高。

# UZBEKISTAN



以压倒性的棉花产量享誉中亚地区。以前大半的棉花都用于出口，但是近年来，作为国策正大力发展纺纱、纤维产业，现在几乎全部的棉花都用于国内纺纱。今后将更进一步推进构建从织布、编织到产品的供应链。

# TURKEY



以欧洲诸国为出口对象发展纤维产业，面向俄罗斯、非洲的出口也在逐步增长。从原棉到制衣均可在本国生产，氨纶包芯纱 CSY (Core Spun Yam) 纱线、以及 VORTEX 涡流纺色纱等顺应消费市场时尚潮流的纱线生产盛行。

# BANGLADESH



服装制品出口（主要面向欧美）位居世界第二，最近十年纺织需求急速扩大。VORTEX 涡流纺纱的市场规模也与环锭纺一起呈现出扩大趋势。

# PAKISTAN



原棉产量位居世界第四位，是纺织品出口占出口总量60%的纤维产业国家。巴基斯坦生产的棉花适合用于从粗支~中支纱的生产，粗斜纹棉布、家纺用品生产尤其繁盛。另外，生产国内民族服饰用织布的 VORTEX 涡流纺纱市场也正在扩大。



# MSS PORTAL is available from July 2018 !!



## 随时随地，都能确认生产状况！

MSS PORTAL 是可以通过用户的智能手机和平板电脑了解自动络筒机 (QPRO、21C)、VORTEX 涡流纺纱机 (870、861) 的生产情况、运转情况的生产工具。

MSS PORTAL 通过互联网，可以在任何地方浏览机台数据。早晨在家喝着咖啡、在上下班途中的车上、出差在外地、国外旅行中都可以。

【随时】【随地】都能确认自己工厂车间的生产状况。为今后的工作方式提供一臂之力，请务必考虑使用 MSS PORTAL。



## MSS PORTAL launches on your Smartphone!!

### 显示生产运转数据

可确认自家集团工厂的整体生产情况。



### 排名

可以知道自家工厂在全球村田机械用户中的排名。



### 零件信息

无需咨询就可确认供应零件的安排、发货情况。



※使用 MSS PORTAL 需设置可视化管理器 Visual Manager (自动络筒机用)、V-LABO(VORTEX 涡流纺纱机用) 将数据发送给村田机械。  
 ※关于 MSS PORTAL 的使用，请向营业负责人咨询。



>>> 展览信息

## 展览日历 2018秋冬-2019春夏

18

**CAITME**  
塔什干, 乌兹别克斯坦  
2018年9月5日至7日

**Première Vision Yarns**  
巴黎, 法国  
2018年9月19日至21日

**KTM**  
Kahramanmaraş, 土耳其  
2018年9月27日至28日

**Intertextile Shanghai**  
上海, 中国  
2018年9月27日至29日

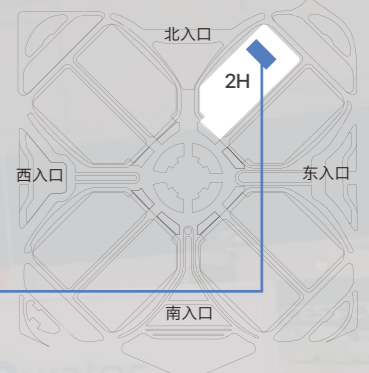
## ITMA ASIA + CITME

2018年10月15日至19日

国家会展中心 (上海) (NECC)  
中国上海市青浦区崧泽大道333号



**Muratec 展台**  
2-Hall F01



**Hokuriku Yarn Fair**  
金泽, 日本  
2018年10月17日至18日

19

**DTG**  
达卡, 孟加拉国  
2019年1月9日至12日

**Japan Yarn Fair**  
一宫, 日本  
2019年2月20日至22日

**IGATEX**  
卡拉奇, 巴基斯坦  
2019年2月26日至28日

**Saigontex**  
胡志明市, 越南  
2019年4月10日至13日

**ITMA**  
巴塞罗那, 西班牙  
2019年6月20日至26日

\* 展览时间表如有变更, 恕不另行通知。



## 什么是“涡流纺”？

不依靠部件的物理旋转，而是通过空气涡流完成纺纱的全新纺纱技术。该技术由Muratec发明并实现实用化。近年来在世界范围内的出货量不断增加，甚至占到了2017年纺织设备新增产能整体的5%以上（按纱线产量折算）。

## 将三个工艺流程整合成一个工艺流程

牵伸~纺纱~疵点清除~卷绕全部在一台机器上实现。从并条到筒纱，通过合理的布置直接进行连续生产。

## 世界上速度最快的纺纱方式

实际应用中最高纺纱速度达到500米/分钟,是世界上最快的纺织系统，生产性能是普通环锭纺的20倍。

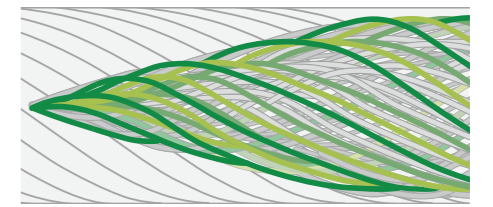
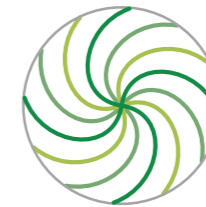


## 涡流纺纱线将成为趋势

涡流纺纱线因其卓越的纱线构造而富于功能性和时尚性。为此，引领全球市场的众多服装品牌厂家，通过采用涡流纺纱线开发出新的高附加值产品并推向市场。

## 涡流纺纱线的构造

涡流纱线，利用空气的涡流使纤维的前端向纱线中心聚集，而纤维的后端包缠在其他纤维的外部形成纱线的外层构造。



## 涡流纺纱线 / 面料特征

- 毛羽少，布面外观光洁
- 优良的抗起球性和耐磨性
- 优良的耐洗涤性
- 不易变形



# VORTEX

## 涡流纺纱机





L&A事业部

## 收购AGVE (瑞典)

村田机械株式会社（以下简称“村田”）于2018年2月12日正式签署出资收购瑞典哥德堡AGVE公司（以下简称AGVE）的股权转让协议。根据协议，村田现有股东收购AGVE公司已发行的全部股份。AGVE是瑞典AGV(无人搬运小车)的制造商，自2月28日股权转让协议程序完成日起，AGVE及其子公司将成为村田的全资子公司。



无尘自动化事业部

## 荣获英特尔供应商持续质量改进奖

村田荣获英特尔的认可，成为英特尔2017年度供应商持续质量改进（SCQI）奖的获奖企业。SCQI奖是英特尔最负盛名的认可，标志着获奖者在支持质量、成本、可用性、技术、客户服务和可持续性等有关关键管理系统中作出了杰出表现。像村田这样荣获该奖项的公司将被视为向英特尔提供出色供应链支持的行业楷模。



纤维机械事业部

## 获得日本纤维机械学会技术奖

村田研发的“在自动络筒机上采用伺服控制技术的快速横动导纱结构”获得了日本纤维机械学会 2018 年度的技术奖。

该结构搭载在自动络筒机“PROCESS CONER II FPRO Plus”上，为生产利于退绕的无重叠筒纱、提高松式染色筒纱的生产性和品质做出贡献。另外，可以根据用途实现各种形状的筒纱卷绕。

\*日本纤维机械学会  
1948 年成立于日本、有关纤维及纤维机械的学术团体。“技术奖”授予在创造性、技术方面具有很高价值的研究或技术研发。



## 自主行走机器人的开发

MURATEC 的研发部门作为要素技术开发的一环，从 2001 年始致力于自主行走机器人的开发。逐步实现了包含自主行进所需要的传感、图像处理、通信、行走结构、控制等技术的独有的自主移动行走控制系统的产品化。搭载于机场等处使用的地面清洗机及世界首个空间净化数字标牌、装置，积累了服务机器人领域的实用化案例。

其中的自我定位、自动生成地图的 SLAM 技术（Simultaneous Localization and Mapping 即时定位与地图构建），运用在提供材料搬运系统的 L&A 事业部门的 AGV(无人搬运小车)等搬运机器人产品中。敬请期待村田机械机器人技术今后的发展。



不断创造新技术、为社会繁荣贡献力量



纤维机械  
- 自动络筒机  
- VORTEX涡流纺纱机



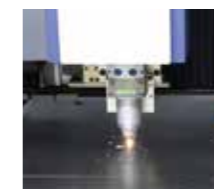
物流系统/ 工厂自动化(FA)系统  
- 自动仓库系统  
- 分拣系统



无尘室对应保管·搬运系统  
- 半导体制造工厂使用的无尘搬运系统  
- MCS(搬运控制·管理系统)



车床机械  
- CNC平行双轴车床  
- CNC相对双轴车床



钣金机械  
- 激光复合冲床  
- 折弯机  
- 光纤激光机



数码复合机 / 传真机  
- 数码多功能复合机  
- 传真机

# Summer, Sunset, Kyoto

# 夏天, 日暮, 京都



Both the temperature and humidity are high during Japan's summers and it is especially muggy almost every day from July to September. As a result, one can find a number of uniquely clever and innovative ways of staving off the heat in Japanese lifestyles. The Noryoyuka (literally "floor or platform for enjoying the cool") is one of these methods and is one of the most iconic of Kyoto's seasonal symbols of summer. The Noryoyuka is the enjoyment of food and drink on platforms or balconies which overhang the Kamo River which flows through the center of the city while basking in the cool evening breeze that comes off the river. It's also very common to see groups of friends and couples looking to escape the heat and enjoy the cool breezes relaxing along the shore of the river.

This tradition and spirit of using the river for both the coolness of the water and as scenery for enjoyment may be something that is only found in Japan.

日本的夏天高温高湿, 尤其7月~9月, 每天都是闷热的天气。因此, 日本人的生活中处处可见防暑的独特智慧与用心。京都的夏季风情诗“纳凉床”便是其中之一。流经市中心的鸭川上面搭起高脚座席, 人们坐在上面, 迎着河面上吹拂而来的凉爽夜风, 享受美食佳肴。另外, 河边还能看到亲密的朋友或恋人们坐着那里乘凉休闲的场景。

求凉于水, 又将其作为一道风景加以欣赏的这份情趣, 也许是日本所独有的吧!